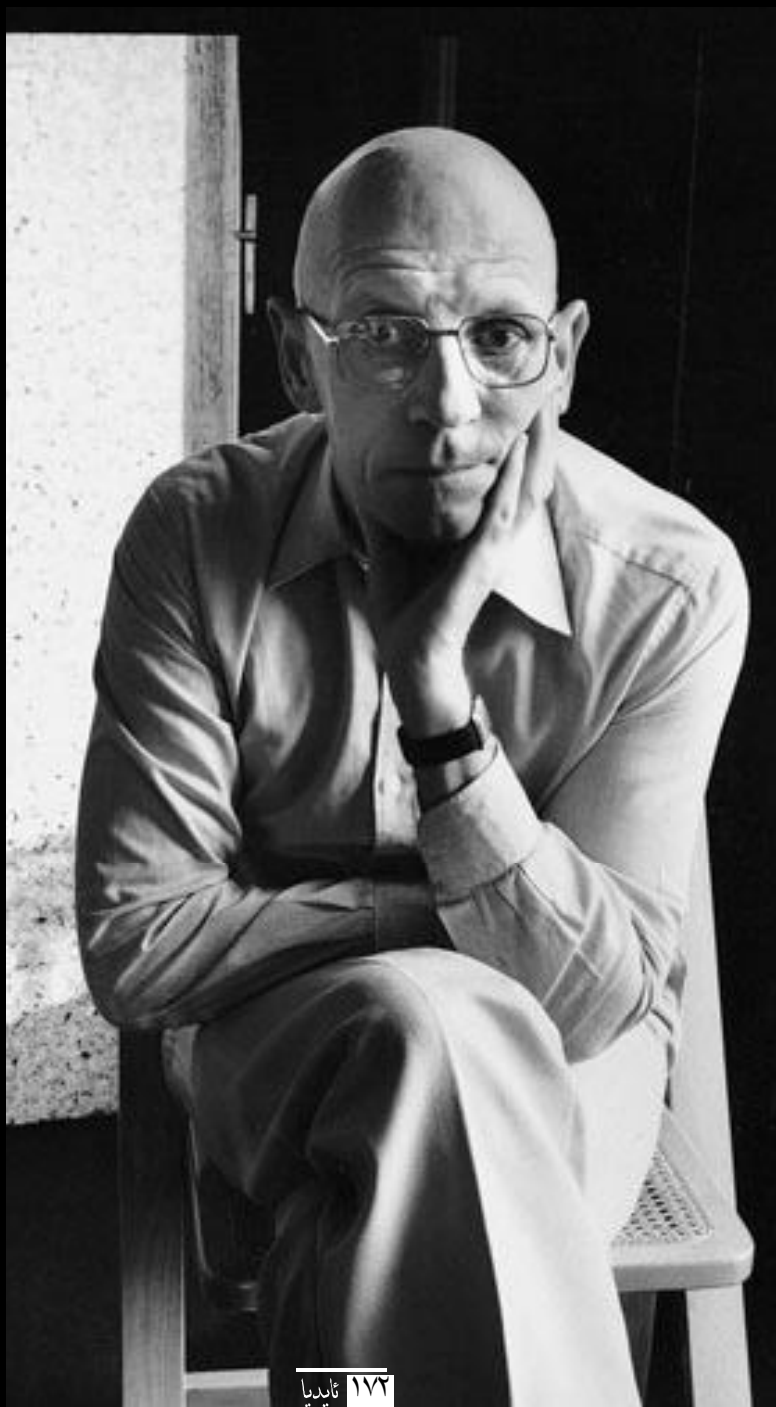




# فہ لسه فہ واتہ خہ بات

نہوشیروانگہ نجیپوور  
لہ فارسییہ وہ: ندرده لانه حمان



کتیبی " ئیمپرا تۆ ریئا نتۆ نیۆ نگرى " به نیاز هه ما نایکد انه وه پیشکه ش بکاته وه که کا تیخۆ یما رکسولینینبه ریزله سستمیسه رما به داریو ئیمپریا لیزم خستبو ویا نه روو، به مجیا وازییه وه که ئه مرۆ ئیترنا کرئ گه شبنینبوسا ویلکا نه دل به خه و نیخۆ شیرووخا ئی ئیمپرا تۆ ری خۆشکه یین

خاله هاوبه شه کانیئه مکاره ئه وند ه چون په کن، که سلاویژیه کئه مکتیبه یبه جۆریکد ووباره نووسینه وه یما نیفستی مارکسنا وزه د، به لامله وپروایه دایه که کتیبه که تاراده یه کبه به رهه میکیپیش مارکس داده ندرت

ئا نتۆ نیۆ نگرینا سرا و ترینبیر مه ندی نیو ما رکسین میجیها نه که هه مبه هۆ یکتیبو ئه ندیشه کانیو هه مبه هۆ یکه سایه تییه که سه رنجرا کیش وهات وهاره که ی، که سایه تییه کی سیا سیوفه یله سو و فیکخۆ شه ویست بوو. هه رو (۱۹۶۹) به ریکه وتله گه ل

چەند كەسايەتچە پيدىكە لە ئىتالىيا گروپى " كرىكارانىسە رەخۆ " دادەمە زىننەت، پاشانلە سالى (۱۹۷۳) ئەمگروپە ھەلدە وە شىتە وە . شە شسالى سە رقالىوانە وتە وە يوانە يزانىستە سىياسىيە كانلە زانكۆ پىدا وادە بىت . ھەرچە ئىدواتر دەردە كە وىتكە سە رقالى كارگە لىكىت يىشبو وە : لە سالى (۱۹۷۹) نگرىبە تۆمە تىخرا پكارو پىكھىنا نى گروپچە كداروچا لاکىيۆ رووخاندنى حكومە تولى ھەموانگرنگر تھامودە سىتى لە كوشتىئالدا قۇمۇرۇ، سە رۆكۆ زىرانى ئە. و كاتىئىتالىيادە سىنگىردە كرېت چوارسال لە زىندانە مەيىتە وە ولە وى زۆرتىر سە رقالىخوئىندە وە يە رىتى فەلسەفە يروژئاوا، بە كورتىفە لسەفە سىياسىيە وە . كىتەبى " بىنقۇرۇمى سە رە تايى " كە خوئىندە وە يە كى رادىكالانە فەلسەفە سىياسە تونە خلاقى سىپىنۆزايە، بەرھەمىئە وسەردە مەيە . دە سىنگىر يوزىندا نىبو و نىنگرى نارە زايە تىزۆرىكلە روونا كىرانى فەرە نساوى، لە وانە قۇكۆ، دلۆز و گوتارى لىدە كە وىتە وە تائە و جىگە يە كە چەندىن نووسرا وە بۇ ئازاد كرد نىنا و برا و مۇر دە كرېتۆر ئىلد لۆز و تارىكلە پشتىوانى ودا كۆكىلە نگرىبىلا و دە كاتە وە . ئەمسى كەسە، لە ئىوانروونا كىران و فەيلە سووفە كانىئە مد و اىيانە، ھەر ئەوانە نكە زۆرتىر نىكارىگە رىانلە سە ر ئەندىشە يىنگرىبە بو وە . نگرىلە سالى (۱۹۸۳) بە فېلىكىتايىبە تلە زىندان رزگار يەدە بىت : ئە وە ككەندىد يىجىزى توندرە وىماركۆ پانلالە ھەلبۇزاردە كاندا دەناسرى. دەنگى ئىتە وە وسەردە كە وى و بە ھۆ پشتىوانىيە رەلمان نوئىنە رانى پارلەمان، لە زىندان ئازادە كرېت . چەند مانگ و اتىر، حكومە تىئىتالىيا كە تازە ئىدە گاتەكە چكلا وىكىسە رچو وە ، پشتىوانىيە كە ھەلدە وە شىئىتە وە، بەلام بەرلە وە يە ئە وچا رىكىد يە گرفتار بىتە وە، رادە كاتىبۇ فەرە نسا . (۱۴) سال

تەمەنىلە تارا وگە (تارا وگە بخۆ وىست) لە فەرە نسا، تەرخاندە بىتتۆ كارىفكىرى ونا وە نا وە بە دىدارىيە كردە وە لە سىياسە تىئىتالىيا و رۆژئاوا . لە گرتنگرتىنى ئە و بە شدارىكرد نە لە سىياسەت ، نارە زايە تىبە رە وامبە رە و تىئىستاي بە جىھان بىبو وە . لە سالى (۱۹۹۷) نگرىپىشنىا رەدە كاتە موموتارا وگە نىشە كانىئىتالىيا بگە رېنە وە ولاتە كە يان و حكومە تىياسا يلىيور دىنگىشتىبە رېو ە بە رىت . خوئىلە مكارە داپىشە نگە بىت و دەگە رىتە وە ئىتالىيا، بەلام دەستبە جى دە سىنگىر و رە وانە يزىندانە كرېت . لە سالى كانىكۆ تايىبە زارە يد وە مە كە نگرىو ە كنىو ماركسىز تىكۆ بە كورتى بە ھۆبىھە لۆبىستە كانىيە وە لە بە رامبە ر بە جىھان بىبو و ننا و بانگىكىلە دە رە وە ي كۆمە لە يروژ شىبىر يەدە سە بە رەدە كاتە تىزە كە يەسە بارە تىبە ئىمپىراتۆرىنى دە كە وىتە سەرزاران . نگرىتا بە ھارى سالى (۲۰۰۳) وە كزىندانىدە ولە تى ئىتالىيا لە مەلە كە يىخۆ يەدە سە ر بو و لە سە عات (۱۰) شە وە وە تا (۷) ي بە يانىلە مەلە كە يە لۆزىچا و دىر يەدە بو . ما وە يە كە ئازاد بو وە و ئىستا بە ئازادى سە رقالى " فەلسوفايە تى " يە

خوئىندە وە سىپىنۆزا

لە نىو ە يد وە مەيسە دە بىيىستە م سىپىنۆزە باقىفە يە سووفە كانىدىكە ي رۆژئا و اجىادە كرا وە . بەرلە مە سىپىنۆزا فەيلە سووفىكۆ و لە رىزىد كارت ، لاىبىنىتس

ژىلد لۆزلە زومرە بىبە كە مەكە سە كانىك بو و كە سە رنجىكىتايىبە سىپىنۆزا ، گە ر جىبە لاىبىنىسەشە بو و و كىتەبى سە بارە تىبە خوئىندە وە يە لسەفە ي ئە و تە رخانكرد . پاشئە وە يە كە زۆرىك لە بىرمەندان، بە تايىبە تىبىرمەندانچە پ ، كە وتونە تە تا و توىكرد نىفە لسەفە ي سىياسىيىنۆزا و كىتەبىئىلا ھىا تى سىياسىيە كە بواتە (تراكتا تىوس)، بەلام وادىار بو و كە نگرىلە مئىوانە دالە

ھەمووانچە دىتەر ئەمكارە يئە نجامدا وە و دەركە و تە كانىشىئە وە يە كە لە ممو وە ي ئەمسالانە داد و و كىتەبو چەندىنوتارى دەربارە يئە و نووسىو ە . ھۆكارە كەشى رەنگە خوئىندە وە بىبە رە و امىسپىنۆزە لە زىنداندا بىت . ئە ولە پىشە كىكتىبە كە ي خوئى " بىنقۇرمىسە رە تايى " سى ھۆكار بۇ خوئىندە وە سىپىنۆزا دە خاتە روو : يەكە مە وە يەكە ئە ولە بىروايە دا يە كە سىپىنۆزا يە كە مىنكە سە كە لە مېژو وى فەلسەفە دا، كە ماترىا لىزمىلە بە رزترىن ئاستدادە خاتە روو بوون . بە برواى نگرى ، سىپىنۆزا بە شۆر شىد ژىئانى رە سمىلە راستىدادە يە وى ھەرچە شە سىستەمىكىيىشە ختلە كردە وە يمرۇق (پراكسىس) رەتدە كاتە وە . دوو ە مئە وە ي كە كاتىكسىپىنۆزا دىتە سە ربا سىپىر سە سىياسىيە كان ، جۆرىكلە دىمىو كراسى بىدرو و رىا دادە رىژىتو بە واتايە كى ترپرسىد دىمىو كراسىزۆرتدە خاتە شوئىنگە يما تىرالىستىبە وە . بە مجۆرە ئە و ھەموو ە لىنجانە ياسا يو جە زايىبە كانى دىمىو كراسىدە داتە بەررە خنە . سىپىنۆزا كە با وە رىبە درو و مانە وە يتە و او وە يە ، دىمىو كراسىو ە كسىاسەت " گە ل " پىئاسە دە كاتە كە لە پىئانورە و تىبە رە مەپئان رىكخرا وە . نگرىدە لىئىتە گە رسپىنۆزا نە يتوانىو ە بنە مائىنا كۆ كىچىنا يە تى ، بە مانا بىرە كە بە رايە تىبە كە سە رىنە ماى بەرھە مەپئان ئىراستە قىنە ، تا كۆ تايى پىئاسە بكات ، لانىكە مە كە يئە وە يە كە بە دە ستىو ە ردانىچە ما وە رە لە بنە ماى تىكۆ شانبۇ گۆ رانىكۆ مە لائى و لە ھە مانكاداسىاسى ، توائىو يە تى ھەموو پىشە رچە كانو ە ھا ھە لىنجانىك لە قا و دە دات . سىبە مەنھۆ كارى نگرىبۇ تا و توىكرد نىبو چو و نە كانى سىپىنۆزا دىسانە وە بۇ يە كە مجار دەرىدە خاتە مېژو وىمىتافىزىك بە دىلە رادىكالە كانىخۆيان رە و او وە رە قەھىشتو ە تە وە . مافىزىكلە شكىدە سە لادار .





به سه رته ندیشه يمؤ د يرن دا ،  
 با به تيكبه كده ستو چو ونه ك  
 نيه . كا تيكبا سه " بئ توري مي "  
 سپينو زايده كه ين ، مه به ست  
 په يوه نديپارادو كسيه كه كه له  
 نيو انما فيز يكيه و و سيستمى  
 نو يبه ره مهينا نيسه رمايه داريد ابو ونى  
 هه به . لير ه دايه كه بئ توري مده بيه  
 بئ توري ميسه ره تايي ، واته راگه ياند نيو  
 ده ربرينراديكالانه يسه رپيچيمؤ وويى  
 له هه رسيستمى ككه راسته و خو له لايه ن  
 جه ما و ره وه ريكنه خرابيت ؛ هه ره وها  
 دؤ خينا سو يه كله ئا زاد يكه ته نيا به  
 روا له تهه و ل بؤ ئا زاد بو ئا زاد بو ون  
 پينا سه ده كات . ئه مريكنه و ره هه نده له  
 ئه ندیشه سپينو زايه كه زور تر له وه يكه  
 دامه زرينه رو پي كه ينه ريبو وييت ، نيگه تيف  
 وه ره و پي به شبه رده و امپيشه وه .  
 سه ره را ينگر يهه مو و نه و كارانه يكه  
 ئه ندیشه پي شره و يسه رده ميمؤ د يرن  
 ئه نجا ميدا وه ، هه مووره و تيد ه ركه و تنى  
 شو ر شه جه ما وه ريبه كا نو برؤ لتا ريبى  
 و كو مه له يلايه نگر يكو ما ريخوا زى ، له  
 ما كيا قليب ه وه بگره تا ما ركسيگه نج ،  
 هه ره مو ويا نله شو ينيك له ئه زمو ونى  
 دره و شا وه سپينو زاكو بو ونه ته وه .  
 و سه ره نجا مئه وه يكه سپينو زا  
 عه قل نيه تى " جيا " يله عه قل انيه تيسه ر  
 به متا فيز يكي بو ر ژا و يپينا سه ده كات . له  
 وتاره چرو پره كا نندا ، نگر يسه رنجئه داته  
 كتبيكي د يكه سپينو زا واته " نه خلاق " ،  
 وه وانه پرسينا زاد بو پيو سيته م  
 پرسه يتا و تو يكر د و وه . ئه وه سالى  
 ( ۱۹۹۴ ) كتبيكي د يكه يد ره باره ي  
 سپينو زا ، وه ك " سپينو زا يرو و خينه ر "  
 بلا و كر د وه ته وه  
 له ئيمپريا ليز ميلينينا ئيمپرا توري  
 نگرى  
 له سالى ۲۰۰۰ د او پرا يما يكي لها رت  
 كتبيكي له ژير نا وى " ئيمپرا توري "  
 ده نووسيت . نووسه ره كا نيئه و كتبي به  
 له سه رته و با وه ره نكه جيها نى  
 ئه مرقوله به رده مه زاره يسيه م  
 به شيوا ز يكي نوئ له ئيمپرا توري به ت

رووبه روويكنه له لايه نئه مريكا وه  
 ها توه ته دى . له مئيمپرا توري به ته دا  
 و لا تا نيه هيز يئه وروپا ييو كو مپا نيا  
 گه و ره نيونه ته وه بيه كا نده سه لاتدارن .  
 گرنگتر يكنه ره سه يئيمپرا توري نوئ  
 بو (ده سه لاتدارى) توره كا نيبه يوه ندى  
 و نه نته ر نيوتا شتر ينمو و نه نبؤ نه م  
 پرسه . نگر يله مكتي به شد او هه مله و  
 وتاره زورانه يكه نووسيو به تيجه مكيكى  
 نو يبه ناوى " كار ه ناما ديهه كا ن " ( واته  
 ئه و كارانه يكه به ره مه ميماد ييا ننيه )  
 هينا گور ي و تيكو شا وه تا بيسه لميني تكه  
 ئه گه ركا روبه ره مه مينا نيپيشه سا زيله  
 سه رده ميمؤ د يرن دا ده ستيا لايه به  
 وه پيگه يه كه ييژ مؤ نيكبه هره مه نده ،  
 ئيس تا دؤ خه كه سه باره تبه جو ريكي  
 د يكه يكار ، واته كار ه ناما ديهه كا ن  
 سه لما ويدر وس ته . " كار ه ناما ديهه كا ن  
 ئه و كارانه له خو ده گري تكه به ره مو  
 ئه نجا مه كا ياننه كا لا يما د و ئو بؤ يكت  
 به لكوسو وره يبه  
 جو ره كا نيخزمه تگوزارى ، له خزمه تگوزارى  
 ته ندر و ستيو چا و د يري به كا نه وه بگره  
 تا چا لا كيهه كا نسؤ فتور د يبه شيك  
 له مكارانه ئه ژمار ده كر ين . و ته كه يئه و  
 به و مانا يه به كه ئه مرقو ، يا نته نانه تله  
 داها تو و شدارؤ ليكي كار يپيشه سازى ، يان  
 كار يما د يكه مبا يه ختر يا نله روانگه ي  
 چه ندا يه تيبه وه كه متر ده بيه ته وه  
 به پيجه وانه ، كار يپيشه سا زيو ته نانه ت  
 كشتو كا لي هه روا به شيكيگه و ره بو خو يان  
 ته رخاند ه كه ن ، به لامئه مكاره شخوبه  
 هو يكار يگه ريه كا نى " كار ه ناما ديهه كا نو  
 به هو يه يه ژ يمؤ نيهه كه يونه ده سه لات  
 به هو يچه ندا يه تيه كه يه وه ، گور انيه  
 سه ردا د يتو به ره و كه لكوه رگر تنله  
 ئيمكا نا تو تو انسته كا نيئه مجوره له كار  
 هه نگا و ده نين . له مرو وه ته نانه تبه شى  
 كشتو كال نا چاره بو در يژه كا نده بيتر و  
 بكا ته دوو تو خميسه ره كى و گرنگي كار ه  
 ناما ديهه كا ن واته مه يل به ره و زانستو  
 ته كنؤ لؤ ژيا  
 تاي به تمه نديسه ره كى " كار ي ناما دى "  
 له روانگه بنگر يبه وه ، بر يتيه له

به ره مه مينا نيهه يوه ندى ، په يوه ندي به  
 كو مه لايه تيوها و كار يبه كا ن . له لايه كه وه  
 ده بيته هو بيللا و كر د نه وه و فرا ژو و كر دنى ،  
 چله توره كه دا چيد يكه كار مانبه  
 سيستمى " متمرکز " و پي كها تو وله نا وه ند  
 ولقه كا نيبه وه نيهه ، به لكوله گه ل خالى  
 بي شو ماري شيوه نا وه ند به ره و روويكنه  
 له كو تا ييدا ده بيته نا وه ند گه راته و اوله  
 توره كه دا ودا يئه ورو و خا نينا وه ندى  
 را گر تني مپرا توري . كتبي يئيمپرا توري  
 به نيا زه هه مانليك دانه وه پيشكه ش  
 بكا ته وه ، كه كا تيخو يما ركسو لمينيه  
 ريز له سستيمسه رما يه دار يو ئيمپريا ليزم  
 خستبو و يانه روو ، به مجيا واز يبه وه كه  
 ئه مرقو ئيترا كر ي گه شبنينبو سا و يلكا نه  
 دل به خه و نيخو شرو و خا ني مپرا توري  
 خو شكه ين  
 خاله ها و به شه كا نيئه مكاره ئه وند ه چون  
 يه كن ، كه سلا و يژ يژه كئه مكتي به يبه  
 جو ريكد و باره نووسينه وه يما نيفستى  
 ماركسنا ساند وه ، به لامله و بروايه دايه كه  
 كتبه كه تارا ده يه كبه به ره مكي پيش  
 ماركس دا ده نريت . ژيژه كده ليتگه رچى  
 پرسيني مه له جيها نيئه مرقو دا پرسى  
 نا بوور يبه ، به لامئه وه يكه ئيمه چون  
 يه كينينريگه چاره كه شله ئا بووريد ا  
 بدؤ زينه وه ، خه يا ليخا وه و پيو يستيه  
 ده ستتو و هردا نيسيا سه ته يه  
 ئيمه و نگرى  
 نگر يله وه لامبه و كه سانه يكه له و  
 بروايه دانؤ چو و نوليك دانه وه كا نى  
 سه باره تبه كار ه ناما ديهه كا ن  
 په يوه ندي به كينه و تو يله گه لزور به ي  
 خه لكجيها نوله وانه خه لكيا ي  
 ئيمه نيهه ، سئ تاي به تمه نديسه رده مى  
 نوئ وه ژمو و نيكا ره ناما ديهه كا ن  
 ده ستنشاند ه كا تكه به بروايئه وله سه ر  
 خه لكا نينا و چه كا نيد يكه شكاري  
 داده نيئ  
 هه ژمو و نيكا ره ناما ديهه كا ن  
 دا به شكر د نيكي نو يجيها نله كار  
 تو ما رده كا تو به مشبو ه يه نا و چه  
 بانده سه ته كا ني جيها ن ، به هو يزال بوون  
 به سه ركا رينا ما دى ، رو و يتيد ه كه نو



زۆر ئىكەن بە شەكەن كەن بە مەنەن  
پەشە سەزىن كەن رەنەن بۇنەن  
چەكەن كەن بەنەن بەنەن بەنەن  
دەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن

۲- لە وروو وە يەكە ھە ژمونيئە م  
چۆرە كارە باقىكارە كەنەن بەنەن  
كارە وانە كارە پەشە سەزىنەن  
كەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن

۳- بوونىكەشەن زۆرتەرلە پەشەن  
كارە ھەنەن مەنەن ژمونيئەن  
ھەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
ھەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن

لەكەن تەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
لەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
سەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
سەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن

ئەمەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
وەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
تەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
ئەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن

بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
ھەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن

بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن  
بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن

سەنەن بەنەن بەنەن بەنەن بەنەن

www.iranonline.com

